

Language Resource Management
Descriptors and Mechanisms for Language Resources

File ID wg1N18.doc (66 ko)
wg1N18.pdf (22 ko)

Title : Minutes of Preliminary Meeting for ISO/TC 37/SC
4/WG 1-1 Linguistic Annotation Framework

Editor(s) : Key-Sun Choi

Source : WG 1

Project number : N/A

Status : Meeting report -

Date : 2002-11-23

Agenda / Action : For consideration, discussion and comment

References :

Mr. Key-Sun Choi - SC4 Secretary – KORTERM - 373-1 Kusong-Dong Yusong-gu - Taejon 305-701 - Korea
82 42 869 35 25 – fax: 82 42 867 35 65 - kschoi@cs.kaist.ac.kr – <http://korterm.kaist.ac.kr>

Any question about SC4/WG1 documents registration, maintenance and distribution must be forwarded to Afnor
France preferably to: sylvie.arbouy@afnor.fr



2002-November-23

ISO/TC 37/SC 4
Language Resource Management

0. Setting

Under the auspices of ISO/TC 37/SC 4 Language Resource Management (Chair: Laurent Romary, Secretary: Key-Sun Choi), an informal preliminary meeting of WG1-1 Linguistic Annotation Framework was held at Pont á Mousson, France, for three full days from November 21 to 23, 2002. Because it was at the formation stage and also because its financial resources (from the French Government) were very limited, the meeting was planned to be small and thus organized informally by Nancy Ide, project leader, for a small group of around twenty invitees who were language and software experts in the area of linguistic annotation. The purpose of these minutes is to give a brief overview of the meeting, its content, and future actions.

1. Participants

- Nuria Bell, Universitat de Barcelona, Spain
- David G. Durand, VP, Software Architecture, Providence, RI, USA
- Henry S. Thompson, HCRC Language Technology Group, University of Edinburgh, UK
- Koiti Hasida, Deputy director, Cyber Assist Research Center, AIST, Tokyo, Japan
- Eric De La Clergerie, INRIA Rocquencourt, France
- Lionel Clement, INRIA Rocquencourt, France
- Laurent Romary, LORIA, Nancy, France
- Nancy Ide, Dept of CS, Vassar College, USA
- Kiyong Lee, Korea University, Seoul, Korea
- Keith Suderman, Dept of CS, Vassar College, USA
- Aswani Kumar, LORIA, Nancy, France
- Chris Laprun, Ingenieur ISIMA, France
- Thierry Declerck, DFKI, Saarbrücken, Germany
- Jean Carletta, University of Edinburgh, United Kingdom
- Michael Struber, Heiderberg, Germany
- Hannish Cunningham, University of Sheffield, United Kingdom
- Tomaz Erjavec, Instiute Jozef Stefan, Slovenia
- Hennie Brugman, Max-Planck-Institute fur Psycholinguistik, Nijmegen, The Netherlands
- Fabio Vitali, Bologna, Italy
- Key-Sun Choi, KAIST, Daejeon, Korea
- Jean-Michel Borde, Digital Visual, Paris, France
- Eric Kow, LORIA, Nancy, France

2. Goals

The main objectives of this workshop were twofold: (1) To make an overview of existing annotation schemes and (2) to explicate mandatory mechanisms distinguishing what is, or will be, done elsewhere (e.g. W3C) and what falls under the scope of SC 4. Proposed discussion topics included general mechanism, representation requirements, content and applications. Representation requirements, for instance, concerned (1) underlying properties of existing annotation formats that represent hierarchical and relational structures, (2) stand-off requirements (e.g., linking), (3) requirements for read-only data, (4) multi-modal concerns (e.g. linking different modes), (5) managing ambiguities, under-specification, alternatives, and (6) links among annotations (2nd level annotation).

3. Normative References

- ISO/DIS 16642 Computer applications in terminology – Terminological markup framework (TMF)
- Linguistic Resource Management – Feature Structure Representation
- Linguistic Resource Management – Morpho-syntactic Annotation

4. Workshop Summary

5. Future Actions

Based on the results of this workshop, it was suggested that New Work Item Proposals be submitted to ISO/CS for discussion in its subsequent meeting. A three-month period for balloting and another two-month period for announcement are necessary to validate NPs (New Work Item Proposals). A call-for-experts will be issued when the NP is accepted.

6. Regulatory Requirements concerning the Subsequent Meeting

It was proposed that the next meeting of WG1-1 be held in conjunction with the next SC 4 Plenary that will be held in Sapporo, Japan, on 7/July/2003, the first day of the 2003 ACL (Association for Computational Linguistics) Annual Meeting.

7. Any other business

8. Recommendations

For the next meeting in Sapporo, participants are encouraged to work on the following items by preparing appropriate documents:

(1) Infrastructure:

1. data model -(ontology and logic): HT, FV, DD, HC, CL, JC, HB
2. registry
3. dump format(serialization)

(2) General terminology

(3) Morpho-synax (testbed)

(4) Feature structures (example AML)

9. Closure of the meeting

The secretary of ISO/TC 37/SC 4 would like to express many thanks to the French Government (Ministry of Research) for its support of this meeting, and also to all the participants of this meeting for their invaluable contributions. The participants would also like to convey their gratitude and appreciation to Nancy Ide, Laurent Romary, and every member of the staff of LORIA who helped organize this beautiful workshop at Abbaye des Prémontrés, the ancient site of devotion and intellectual dedication. The meeting was closed on 16:00 of 2002-November-23 (Saturday).

